

# TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 29. (1216.) szám

Temerin, 2018. július 19.

Ára 50 dinár



*A Kertbarátkör és az Iparosok  
Egyesülete szervezésében*

## *Illés-napi esti vigadalom új helyszínen a temerini vásártéren 2018. július 20-án 20 órától*

**Vacsorajegy, helyfoglalás elővételben 400 dináros áron a Kertészlakban, Népfront u. 82., 9-12 óra között és csütörtök este 8 órától, tel.: 063/577-705**

**A Papirus papírkereskedésben, Újvidéki u. 375., tel.: 021/842-677 és a Hofy Cuki cukrászdában, Népfront u. 97.**

## Folytatódnak az Illés-napi rendezvények

A múlt vasárnap kezdődtek és kedden folytatódtak az Illés-napi rendezvények, amelyek július 22-éig tartanak. Az ünnepségsorozat teljes programját legutóbbi számunkban mellékletként közöltük.

A fogadalmi ünnep legfőbb eseménye ez alkalommal is a pénteki ünnepi szentmise lesz a fogadalomtétel 165. éve alkalmából.

A rendezvények folytatásaként szerdán a Becsei út melletti Vindulo borházban 16 órától borkóstoló, 18 órától a Szécsen-kastélyban kiállítás-megnyitók: péterrévei, óbcesei és temerini festők; Balogh István természetfotói; az Első Helyi Közösség és a Kertbarátkör kézimunkázóinak kiállítása; a Boldog Gizella Kézimunka Szakkör kiállítása; a temerini fotósok csoportos bemutatkozása; a Kertbarátkör terménybemutatója, valamint A legszebb konyhakertek programban résztvevők kertjeiről készült videó bemutatója; továbbá a Szigeti Sándor Méhészegyesület kiállítása és fényképkiallítás Lendák Imre hagyatékából.

Ma, csütörtökön a vásártéren a Hunor Hagyományörző Egyesület jurtaállítása; 17

órától a Széchenyi István Hagyományörző Lovas Egyesület szervezésében lovagoltatás és a Vándor Bábszínház szervezésében bábkészítés, majd ugyancsak a Vándor Bábszínház szervezésében bábjáték: Megy a Gí-Gá világgá! Címmel. Este hétkor keresztúti ájtatosság a kálvárián, utána mézlovagatás. 20 órától a vásártéren népzenei est a Szirmai Károly MME szervezésében.

A fogadalmi ünnep napján, július 20-án, pénteken 8.30-kor gyülekezés és menetszervezés a TSK segédpályáján. 8.45-kor postagalambok röptetése, az ünnepi menet 9 órakor indul el a templomba az új kenyérrel. A kenyéret Tót Mariann, a Kókai Imre iskola korosztályelsője viszi. Menetirány: Petőfi Sándor utca, Újvidéki utca. A menetet a Kertbarátkör szervezi.

**Folytatása  
a 2. oldalon**

## Mi így látjuk a világot

Fotókiállítás nyílt 18-án, szerdán este 6 órakor a Szécsen-kastélyban. Kiállítanak: Elek Zoltán, Jankovics Bocskovics Éva, Kantardžić Ágnes, Kovacsics Tóbiás, Kurta Zoltán, Lackó Linda, Majoros Zsuzsanna, Pásztor Szilvia, Skriván Emil, Varga Zoltán, Zelenka Anna, †Lendák Imre.



## XVI. Ifjúsági Etno Tábor és II. Alteretno Fesztivál

A Vajdasági Magyar Ifjúsági Központ idén újra megszervezi az Ifjúsági Etno Tábort és a tábor keretén belül az Alteretno Fesztivált Hajdújárason, augusztus 1-je és 5-e között. A programról az érdeklődők az alábbi linkeken olvashatnak: <https://www.facebook.com/events/232201444242378/>

<http://www.ifikozpont.org.rs/cms/etnotabor>  
ERDŐDI Edvina főszerző  
062/9608217

## Hagyományos aratás

A szenttamási Hagyományápolók Klubjának szervezésében július 14-én, a Füstös tanyán megtartották a XXII. Hagyományos Aratóünnepséget. Ennek keretében a régi aratási szokásokat elevenítették fel, mert szeretnék megőrizni azokat és átadni a fiatal nemzedékeknek. A képen: temerini résztvevői is voltak a rendezvénynek. (Fotó Varga Zoltán)



Utazók figyelmébe

## Horgos2 este 10-ig

A nyári idegenforgalmi időszakra való tekintettel hosszabbított nyitvatartással működik a röszkei közúti határátkelőhely – tájékoztatott a Csongrád Megyei Rendőr-főkapitányság szóvivője.

Az utazók számára a Horgos2 – Röske2 néven is ismert határátkelőhely a hónap végéig este tíz óráig tart nyitva. A többi határátkelőhely az eddig megszokott módon működik: a Röske–Horgos autópálya-határátkelőhely 24 órában, míg az Ásotthalom–Királyhalom és a Tiszasziget–Gyála közúti határátkelőhely 7 és 19 óra között.

Szabó Szilvia szóvivő, Csongrád Megyei RFK, Magyarország: „A nyári idegenforgalmi időszakra tekintettel hosszabbított nyitvatartással dolgozik a Röske közúti határátkelőhely. Nagyon fontos, hogy a közúti határátkelőről beszélünk. Az átkelőhely július 16-ától, azaz hétfőtől július 31-éig reggel 7 és este 10 óra között fogadja az utasokat. A többi határátkelőhely az eddig megszokott rendben működik Csongrád megyében, így például a Röske és a Csanádpalota autópálya-átkelőhely 24 órában, a Kiszombor és Nagylak közúti határátkelőhely szintén egész nap, míg az Ásotthalom és Tiszasziget közúti határátkelőhely a szokásos rendben, azaz 7 és 19 óra között működik.” (mti)

## Állandó munkára, kutak fúrására két dolgozót keresünk.

**Előny a B kategóriás engedély.**

Telefonszám:

**069/519-84-60**

**Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket,  
mosógépeket, tévéket, tollat.**

**Házhoz jövök, azonnal fizetek.**

Telefon: **062/133-22-69**

## LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.  
Telefonszám: **063/529-611**

## Folytatódnak az Illés-napi rendezvények

Folytatás a 2. oldalról

10 órakor szentmise és kenyérszentelés a plébániatemplomban, az ünnepi szentmisét bemutatja és szentbeszédet mond Magyar Zsolt temerini származású újmisé. Mise után megkoszorúzzák Temeri Lőrinc, Temerin első ismert plébánosának emléktábláját a plébániatemplom falán. 12-től 14 óráig lovaglási lehetőség a vásártéren. 15 órától a Hunor Hagyomány-őrző Egyesület szervezésében honfoglalás kori harci eszközök bemutatása; nomád élet a jurtaban – ismeretterjesztő előadás.

16 órakor az Őszirozsa vegyeskórus és a Juventus énekkar közös hangversenye a Szent Rozália-plébániatemplomban. Vezényel Csernyák Zsuzsanna. 18 órakor kezdődik a vásártéren a Szirmai Károly MME művelődési műsora. 18.30-kor az adai Lovasíjász Egyesület bemutatkozása, 20.30-kor ünnepi köszöntők, majd kenyérszűrés. 21 órától vacsora, hajnalig tartó multság. Muzsikál a The End együttes, fellépnek a Tini fesztivál énekesei.

Az ünnepi rendezvények szombaton, július 21-én folytatódnak. 8 órától a Ferenc József-csatornán a Kárász Horgászegyesület szervezésében a Jó Pajtás gyermeknap horgászversenye gyerekeknek.

12 órától a TSK pályán az 5. Sörös Szilveszter-emléktorna – öregfiúk labdarúgó-mérkőzése. 17 órától a járeki halastavon a Kárász Horgászegyesület szervezésében egész napos horgászverseny. 20 órakor a Tájházban a TAKT szervezésében az A&A duó fellépése, Mezei Szilárd együttesének jazz-koncertje; a TAKT-oklevél átadása, társalgás jazz-zene mellett.

Vasárnap, július 22-én 9 órától agyaggalamblövő-verseny a Fácán Vadászegyesület szervezésében.

A Helytörténeti Gyűjtemény (múzeum), a Tájház és az Iparosok kiállítása csütörtökön és pénteken 15-től 18 óráig tart nyitva.

G. B.

## Közel egymillió

A párizsi székhelyű nemzetközi gazdasági szervezet a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) közelmúltban megjelent adatai szerint az egymilliót közelítheti meg azoknak a száma, akik Magyarországról (magyar útiokmánnyal) hosszabb-rövidebb időre külföldre távoztak. A felmérés azt is igazolja, hogy valóban égető a demográfiai helyzet Kelet-Európában. Lengyelországban azonban javulni látszik a helyzet, a kivándorlást tekintve ugyanis a lengyelek az elsőről az ötödik helyre „csúsztak vissza”, lassult náluk a kivándorlás. (Portfolio.hu – Alfahír)

## Vágni való gyöngyösök és növendék gyöngycsibék eladók.

Tel.: **069/19-60-401**

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Művelődési és Tájékoztatási  
Titkárság – Belgrád



Tartományi Művelődési és  
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat  
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

# Megújult a Kálvária

A húsz évvel ezelőtt romjaiból felújított kálvária ismét felújításra szorult, mert az idő megtette a magáét. A fogadalmi innepre szorgos és ügyes kezű mesterek újra rendbe hozták. A málló vakolat eltávolítása után a keresztet és stációkat is meg kellett tisztítani, majd újrafesteni. A kálvária (golgota) a falu déli részén levő magaslaton épült 1825-ben, 1890 elején már igen romos állapotba került, és felújításra szorult. A következő felújításra az 1924/25-ös években került sor. A második világháború végéig a hívek közössége jól karban tartotta, de idővel mégis tönkrement, amihet emberi kéz is hozzásegített. A kálvária negyedik felújítása 1996-ban Ökrész Károly indítványára kezdődött meg, és 1998-ban fejeződött be.



Bujdosó Imre, Pusztai Ferenc és Pásztor Róbert az egyik stáció felújításán dolgoznak

A kálváriadombokról és a keresztutakról egyébként azt kell tudni, hogy a középkorban keresztények sokasága zarándokolt el a jeruzsálemi keresztúthoz. Mivel azonban nem állt módjában minden hívőnek a Szentföldre utazni, a Szentszék engedélyezte, hogy templomon kívül, arra alkalmas dombra vezető úton Jézus szenvedésének emlékére ún. stációkat létesítsenek, rajtuk a keresztút jeleneteit ábrázolva, a dombtetőn pedig Jézus keresztje foglaljon helyet a vele együtt megfeszített két latorral.

Napjainkban a keresztúti ájtatosság különösen nagybőjtben, a nagyhét napjaiban, de főként nagypénteken, a hívő keresztény buzgóságának fontos eleme. Temerin fogadalmi innepére előestéjén a hívek ugyancsak keresztúti ájtatosságon vesznek részt a kálvárián.

G. B.

## Novák-TAXI

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot,  
és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris  
a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## LEGALIZÁCIÓHOZ SZÜKSÉGES TERVDOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE

**AMBIJENT d.o.o.**

Temerin, Népfrent utca 95.  
Tel.: 021-844-766, 063-7114-068

Megvalósult  
a Magyar Kormány  
támogatásával



Az Illés-napi Temerini Harangszó nyomtatási költségét a Temerini Kertbarátkör a Magyar Kormány támogatásából valósította meg.

## Megjelent a Temerini Harangszó

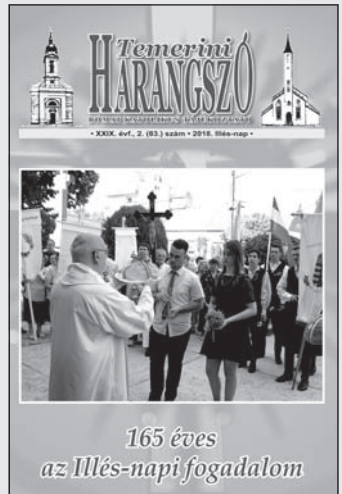
Illés-napra gazdag tartalommal megjelenik a Temerini Harangszó ünnepi száma. Kiosztására a pénteki 10 órai szentmise után kerül sor.

Illés-napi viharfelhők címmel Szungyi László esperesplébános a temerini hívek belső tájékoztatására szolgáló lapban egyebek között a következőket írja:

„Az idén is, mint történelmünk során megannyiszor, viharfelhők tornyosulnak felettünk, beborítják egünket és fenyegetően nyugtalanítanak, aggodalommal töltenek el bennünket.

Arra gondolok, ami napi beszédtemánk, a népek felelős vezetőinek vitatárgya, nézetkülönbségek, feszültségek okozója, szorongató és nyugtalanító félelmeink forrása. Háborús helyzetben találtuk magunkat. Távoli országok, más földrészek és idegen kultúrák néptömegei pusztító fegyverek nélkül, üres kezekkel, országhatárokon átsétálva árasztják el kontinensünket, veszélyeztetve életterünket, törnek ránk vélt boldogulást keresve. Fegyvertelenül leigáznak, könyörtelenül „letaposni” szándékoznak mindent, ami keresztény kultúránktól ihletett humanitásunk eredménye. Tömegével illegálisan, az országhatárokat semmibe véve áradnak be életterünkbe idegen népcsoportok, veszélyeztetik az őslakosság nyugalmát és békéjét, emberi és kulturális értékeit.

Nagyon jól tudjuk szent hitünk szerint, Krisztus tanítása szerint, hogyan kell viszonyulni a nélkülözővel, bajbajutottal, vándorral, éhessel, szomjással szemben. Az irgalmas szamaritánus példája jól ismert, s azt is tudjuk, hogy a szeretet életére kell törekednünk. Felmerül azonban a kérdés, sőt a kétely, hogy a történéseknek vajon mennyi köze van a bajbajutott szamaritánus példájához? Nemde egyéni segítségnyújtásról van szó? Esetünkben pedig nemde térhódító tömegekről beszélhetünk, akik nem is akarhova törtetnek, hanem a legmagasabb jóléti országokba. Nem vitás, hogy lehetőségeinkhez mérten segíteni kell! De ki állíthatja, hogy ami történik, az az egyetlen ésszerű megoldás?”



**Kedvező áron vállalunk malterozást,  
falazást, tetőjavítást, különböző  
építkezési munkákat,  
új és régi épületek adaptálását.**

Hívja bizalommal

a **063/506-653**-as telefonszámot!



*Faragó Vivien és Simon Arnold*

## Mezei Szilárd Quartet

A Mezei Szilárd Quartet 2017-ben alakult, a 2000-től működő Mezei Szilárd Trió bővített formációjaként. A trió tagjai Mezei Szilárd (brácsa), Malina Ervin (nagybőgő) és Csík István (ütőhangszerek), hozzájuk csatlakozott 2017-ben Ivan Burka újvidéki vibráfonos. A zenekar repertoárja Mezei Szilárd kompozícióiból áll, amelyekben nagy szerepe van az improvizációnak. A quartet zenéje nagyon széles spektrumú, a teljesen szabad improvizációtól a szigorúan megírt kompozíciókig, stílusában pedig a magyar népzenei gyökereken, a kortárs zenén és a modern jazzen alapul. A kvartett mindegyik tagja szólolistaként van jelen, két húros/vonós és két ütőhangszer felállásban, ami hangzásában meghatározó.

A trió tagjai egyben résztvevői Mezei Szilárd nagyobb felállításainak is (quintet, septet, ensemble). Koncerteztek Európában több városban (Belgrád, Újvidék, Budapest, Krakkó, Graz, Klagenfurt, Ljubljana, Nagyszében (Sibiu), Győr, Magyarokanizsa stb).



## Aratóbál

A Kertészkedők Egyesülete terménybemutatóval egybekötött aratóbált rendezett a Gulyáscsárdában. Az est keretében megjutalmazták az év legjobb búzatermelőjét, Rápoly Pált, továbbá Gombár Jánost, aki a legtöbb kenyérgabonát termesztette, valamint Jankovics Sándort, a legjelentősebb forgalmazót.

Az est fénypontja az ízletes kakaspörkölt volt, amit jó étvágygal fogyasztott el a nagyközönség.



Majoros Pál, az est házigazdája és Gusztos András a legjobbaknak járó oklevelek kiosztásakor. A jobb oldali képen Rápoly Pál átveszi az oklevelet. (Kép és szöveg: M. S.)

## Mézlovagot avatnak

A Szigeti Sándor Méhész Egyesület civil szervezetként már évek óta részt vesz az Illés-napi rendezvényeken. Amióta felszentelt zászlójuk is van, az alatt menetelnek a felvonulás során. Az egyesület keretében tizenegy alapító taggal, három évvel ezelőtt, Illés napján alakult meg a mézlovagrend, amely most egy új taggal bővül. Az egyesület teljes ünnepi programjáról Babkovity Zoltán elnök a következőket mondta:

– Az egyesület szokásos kiállítása vásárlási lehetőséggel egybekötve szerdán, július 18-án este hat órakor nyílik a Szécsen-kastély egyik földszinti termében. A kiállítás másnap egész nap megtekinthető lesz.

– A mézlovagavatás csütörtökön lesz a kálvárián, a 19 órakor kezdődő keresztúti ájtatosság után. Több vidéki méhészegyesületi tagot és méhészlovagrendet várunk. A temerini méhészek és a már lovaggá ütött tagok sárga lovagrendi öltözékben vonulnak majd vendégeik társaságában a kálváriára, ahol 19.45-kor kezdődik a ceremónia a bajai lovagrend tagjainak közreműködésével.

Jelen lesz Bella Nóra, Magyarországi mézkirálynője, aki majd az avatást elvégzi. Az új lovagjelölt Kurcinák Zoltán. Az avatást követően a vendégeinkkel közösen részt veszünk a vásártéren sorra kerülő népzenei esten – mondja az elnök.

Az Illés-nap eseményekben gazdag lesz a temerini méhészek és vendégeik számára. Gyülekeznek a Gulyáscsárda előtt, majd lovagi öltözetben zászlajuk alatt csatlakoznak a felvonuláshoz és részt vesznek az ünnepi szentmisén. Délután vendégeiket a Pétervárad várbába kalauzolják, majd onnan visszatérve megtekinthetik a vásártéren zajló programokat. Az esti ünnepi köszöntők során a mézkirálynő is felszólal.



A méhészegyesület mézlovagrendjének címere

G. B.

## Fotó- és festménykiállítás

Az Illés-napi ünnepségek keretében július 15-én, vasárnap a Kertészkedők Egyesülete megtartotta a meghirdetett terménybemutatóval egybekötött fotó- és képzőművészeti alkotások kiállítását. A látogatók mintegy 300 fotót tekinthettek meg, láthatták továbbá Tóth M. Melitta főiskolás kori alkotásait és Kácsor Kornélia amatőr alkotó 33 festményét. A megnyitót megelőzően Hévízi István fiatal tehetségei citeramuzsikával szórakoztatták a megjelenteket, majd Csévári Nina szavaltával nyerte el a szép számú jelenlevő tetszését.

A kiállítás megtekinthető mindennap 18 és 20 óra között, Illés napján reggel 8 órától este 8 óráig. Minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők. M. P.



Sérült kergű fa, Kácsor Kornélia olajfestménye

# Érettségizőink albumából



**Erdélyi Lenke**

1999. október 13-án születtem. Édesapám Erdélyi Endre, édesanyám Erdélyi Edit. Tanulmányaimat az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumban fejeztem be Vuk-diplomás eredménnyel. Érettségi dolgozatom biológiából írtam, a Szegedi Fűvészkert címmel. Továbbtanulni a Szegedi Tudományegyetem Juhász Gyula Pedagógusképző karán szeretnék gyógypedagógusként. A felvételi vizsgára kiálltam, és izgatottan várom az eredményt.



**Petro Éva**

1999. december 29-én születtem. Édesapám Petro Károly, édesanyám Petro Edit. Tanulmányaimat az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumban kitűnő átlaggal fejeztem. Érettségi munkámat földrajzból írtam Florida címmel. Sikeres felvételi vizsgát tettem az Újvidéki Egyetem Bölcsészettudományi Karának Magyar Tanszékén.



**Fehér Ákos**

1999. június 28-án születtem. Édesapám Fehér Róbert, édesanyám Fehér Anikó. Tanulmányaimat az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumban végeztem. Érettségi munkámat informatikából írtam A navigációs rendszer a mezőgazdaságban címmel. Tanulmányaimat a Szegedi Egyetem Mechatronika szakán szeretném folytatni.

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**

## Délvidék titkai

A népzenei tábor keretében szerdán este könyvbemutatót tartottak a tájházbán, G. Nagy Lilla Imola: Délvidék titkai című könyvével ismerkedhettek meg az érdeklődők. A szerzővel, aki készséggel beszélt azokról a mozzanatokról, amelyek a könyv megírására késztették, a bemutató előtt váltottunk szót.

– Munkám egyik legfontosabb forrása párom dédnagyapjának a levelei, amelyeket az újvidéki börtönben írt, mielőtt Goli otkra hurcolták volna. Ezekben a családjától búcsúzott. E levelek olvastán ért meg bennem az ötlet, hogy a témával érdemes lenne foglalkoznom. Kutatásokat folytattam, végül megszületett a mű.

Topolyai származású párommal együtt hét éve rendszeresen járok a Vajdaságban. Mindig azt éreztem, hogy itt egy kicsit mások az emberek. Az okot igazán nem értettem. Édesapám, akít sokat foglalkozott történelemmel, próbálta nekem elmagyarázni a történeteket. Bennem mindez csak azután tudatosodott, miután elolvastam az említett leveleket. Megértettem azt, hogy itt egykoron miért tört ketté oly

sok emberi sors. A legfőbb célom volt olyan könyvet adni az olvasók, elsősorban a fiatalok kezébe, ami megérteti velük az eseményeket. Egyben üzeni is szerettem volna nekik: nem érdemes a szülőföldtől távol keresni a boldogulást. Azt látom ugyanis, hogy napjainkban szinte divat elhagyni a hazát és külföldre távozni, elköltözni. Én magam évekig jártam a nagyvilágot, de nem leltem boldogságra sehol. Ezért is próbálom itthonmaradásra készíteni a fiatalokat.

Munkám három részre tagolódik. Az első a saját életutamról szól, itt mesélem el személyes tapasztalataimat is. A második rész érinti a Délvidék történelmét és nevezetességeit. Ehhez alapos kutatómunkára volt szükségem, és többen segítettek is. Szólnom kell édesapám útbaigazításáról, a témában jártas és érintett személyekkel folytatott beszélgetésekről. A magyarsággal

kapcsolatos részben, amely a harmadik, elmondom életpasztalataimat és eddigi tevékenységemet.

Őszintén örülök neki, hogy a könyvemet ilyen elismeréssel jutalmazták az olvasók, megvallom, nem számítottam ekkora érdeklődésre. Ez az első olyan munkám, amit szívvel-lélekkel készítettem, és bízom benne, hogy ezt azok is érzik, akik kézbe veszik a kiadványt. Sikerként könyveltem el azt is, hogy több olyan fiatal is felkeresett már, akikre ösztönzően hatott a munkám.

T. D.



G. Nagy Lilla Imola (balról)

# Patriots Moto Show 2018

*Jó hangulat és még lánykérés is volt*

A temerini MC Patriots motoros klub 11. alkalommal rendezett motorostalálkozót a temerini vásártéren. Simon Lászlótól, a klub elnökétől megtudtuk, hogy a három nap alatt mintegy ezer motoros jött el Temerinbe. Nemcsak a helyiek és környékbeliek, hanem a szomszédos országokból is képviseltették magukat motorosok. Jöttek Szlovákiából, Romániából, Magyarországról, Bulgáriából, Szlovéniából, Horvátországból és Bosznia-Hercegovinából. Rajtuk kívül még számos látogatója is volt a rendezvénynek, a helybelieken kívül vidékiek is.

Minden rendben zajlott, a koncerteknek, a stunt show-nak, motoros kaszkadőr mutatványoknak számos nézője akadt. A felvonuláson néhány száz motoros vett részt, a jelenlevők több mint a fele a táborban maradt. Az útvonaluk a következő volt: Petőfi Sándor utca, végig a Kas-

tély utcán a Telepig, onnan fel a főutcára és a piactéren át vissza a vásártérre.

– Esténként koncertek zajlottak, az együttesek közül csütörtökön a Pokolgép, pénteken a Metallica Tribute Band, szombaton pedig a Mortal Combat lépett színpadra. Élvezettel hallgatta a közönség az előegyüttesek műsorát is, mert nagyon jók voltak, nagyszerű repertoárja volt mindegyiknek, a temerini Baksheesh, a szőregi Čupavci, szombaton pedig a temerini 5+1 együttes mutatkozott be.

Napközben még motorosjátékokat is szerveztünk, ezeken a támogatóktól kapott ajándékokat osztottuk szét. Mindent egybevetve elmondhatom, hogy a találkozó nagyon jól sikerült, mindvégig kiváló hangulatban, probléma nélkül zajlott le. Szervezőként remélem, hogy mások is így vélekednek. Az idei rendezvényen történt egy különlegesség is, ugyanis szombaton este egy gunarasi motoros ismerősünk a



M. S. felv.

**Játék a tűzzel. Egy motoros résztvevő látványos bemutatója a nagyszínpad közelében**

nagyszínpadon nyilvánosan megkérte barátjának kezét. Volt is meglepetés, hiszen a lány mit sem sejtett a dolgról, de igent mondott!

vdj



M. S. felv.

**A menetben meglepően sok rendkívül fiatal gyerek vezetett négykerekű járművet, quadot**



**Bozsó Zsolt (trickie) a rendezvény kétnyelvű főmoderátora**



**A településen tett körút után visszafelé tart a motorosok menete a vásártér irányába**

# Minden gyerek külön világ

*Beszélgetés az elsősök tanítónőivel*

A Kókai iskolában ősre elsöbe induló kisdíákok tapasztalt tanítónököz kerülnek. Hornyik Mária (I. a), Morvai Szilvia (I. b) és Erdélyi Erzsébet (I. c) több mint két évtizedes gyakorlattal rendelkeznek. Velük beszélgettünk.

**MORVAI Szilvia:** – Szeptember 1-jétöl négytel több, 23 kisdíákom lesz, ami szerintem ideális szám a munkához. Elöször történik meg, hogy az osztályomban több a kislány, mint a fiú. A lányok most 13-an, a fiúk 10-en vannak. Az első találkozás alkalmával felfigyeltem rá, hogy a gyerekek nagyon beszédesekek és kommunikatívák. A múlt tanévben negyedikesekkel dolgoztam, velük könnyebb, mint az elsöökkel. Négy év alatt a gyerekek megtanulják, hogy mik az elvárásaim, s elég csak rájuknéznom és tudják, hogy mit szeretnék.

Ök már önállóak. Az új nemzedékkel mindent előlről kell kezdeni. Az elsöökkel új módszer szerint fogunk haladni, ezért a nyáron továbbképzésekre fogunk járni és képezzük magunkat. Sok újdonság lesz, amit ki fogunk próbálni. Egy úgynevezett projekt módszerrel haladunk majd, ami igen összetett. Ez lesz a kihívás számunkra, a program, az évi terv elkészítése. Készülünk, tanulunk kell a nyáron a szeptemberi kezdésre.

**HORNYIK Mária:** – Bizonyára kihívás lesz ismét elsöököt tanítani, de a tapasztalat, a magunk mögött hagyott munkaévek száma mindhármunk esetében, mindenképpen hozzásegít majd ahhoz, hogy megbirkózzunk a feladatokkal. Esetemben a nyolcadik generáció lesz ez a mostani. Remélem, hogy ezt a nemzedéket is eredménnyel vezetjük majd, megadva nekik a jó alapot ahhoz, hogy a felsö osztályokban megtalálják helyüket. Az első találkozáson láttam, hogy többen csak 6 évesek múltak, s nálunk is több a lány, mint a fiú. A 23 tanulóból 12 kislány és 11 kisfiú. Remélem, jó kapcsolat alakul ki közöttük, és jó kis közösséggé kovácsolódunk majd össze. Az első megilletődöttség után gyorsan felszabadultak a gyerekek, és volt, aki szavalt, mesélt volna eddigi élményeit. Aminek örültem, az volt, hogy segítették egymást.

A nyáron Szabadkán, Újvidéken és másutt (sajnos helyben nem) tartanak továbbképzéseket, amelyeken részt fogunk venni. Mond-

hatom, hogy ennyi munkaév után is van új a nap alatt. Lehet újat tanulni, új módszereket elsajátítani, érdekesebbé, változatosabbá, játékosabbá tenni a tanítási órákat. Mindig hozzátehetünk valamit a megtanultakhoz. Minden gyerek más, minden gyerek a saját világa, és meg kell találni azt a pontot, amelyen a saját kiváló teljesítményét nyújtja. Amiben kisé gyengébb a gyermek, abban segíteni kell a fejlődését. Az inkluzív oktatás folyamatosan jelen van a munkánkban. Természetesen nem készítünk minden gyerekre külön programot, esetemben 23-at. A program valójában az átlag rétegre íródik. Akinek szüksége van valamelyik területen további segítségre vagy fejlesztésre, megkapja. Az újdonság a projekt módszer. Ez ugyan eddig is része volt a munkánkban, csak



Az elsöök tanítónökö (balról jobbra): Erdélyi Erzsébet, Morvai Szilvia és Hornyik Mária

nem ilyen látványos formában, mint a következő tanévtől. Ez azt jelenti, hogy például havonta egyszer több területen és több tantárgyból, ami lehet matematika, magyar nyelv, zeneművészet, szerb nyelv, de akár a környezetvédelemmel, és a múlttal kapcsolatos dolog is, egy-egy akciót indítunk. Lényegében ezekre a témakörökre fokozottabb figyelmet fordítunk, úgymond kibontakoztatjuk azokat. Az utolsó napon kiállítást szervezünk, pannókat készítünk, esetleg vendégeket hívunk: szülőket, egyéneket az önkormányzatból stb.

A gyerekek feldolgozzák a témát, kutatómunkát végeznek. Ami nagyon fontos, hogy ebben együttműködjenek és kialakuljon a csapatmunka. A tanító tulajdonképpen a háttérből irányít.

**ERDÉLYI Erzsébet:** – A telepi kihelyezett tagozaton, sajnos, mindössze kilenc az elsöök tanulók száma, de

Az elsöök tanítónökö elmondták azt is, hogy az első találkozás, ismerkedés után továbbították a gyerekeknek az iskolapszichológus által adott „házi feladatot”: hogy a szünidőben sokat fussanak, kerékpározzanak, teniszezzenek, pattogtassák a labdát, töltsenek sok időt a szabadban, mozogjanak sokat a friss levegőn, homokozzanak, agyagozzanak stb., hogy erővel teli, egészségesen és kipihenten érkezzenek szeptemberben a tanításra. A szülőknök pedig felhívták a figyelmét, hogy amennyiben eddig nem volt szokásuk, akkor mostantól vezessék be az esti vers- vagy meseolvasást. S utána az olvasottakról beszélgessenek is egy picit a gyerekekkel. Sok gyerek ugyanis rajzfilmmézéssel alszik el. Ez is mese, de fontos, hogy az élményt ne a tévé, hanem a szülő nyújtja.

azért kettövel mégis több, mint a most végzett nyolcadikosok száma volt.

– Évröl évre fogyunk, egyre kevesebb diákunk van. Valamikor a telepi tagozaton 26 tanuló volt, de még akkor is nekem volt a legkisebb osztályom az iskolában. Remélem, hogy a mostani elsöökökböl egy jó, összetartó osztály kovácsolódik össze. Véleményem szerint kevesebb gyerekekkel nehezebb dolgozni, mert nehéz érdekessé tenni az órát. Sokkal többet kell készülnöm arra, hogy milyen játékoságot vigyek be a feldolgozásba, nagyon nehezen lehet csoportmunkát végezni, s nem lesz köztük vetélkedés. Mi már nem először találkoztunk, mert a volt negyedik osztállyal többször is jártunk az óvodában, az óvo nénivel ök is eljöttek az iskolába. A központi épület ismeretlen volt számukra, egy kicsit meg is illetődtek, de érdeklödöek voltak, és csillogott a szemük. Bizonyos értelemben minden első osztály kihívás a tanítónak a felsöbe bocsátott negyedik osztály után, mert negyedikben már a gyerekek a szemükböl látják, hogy mit szeretnének, azonnal ugranak és teljesítik. Most nekünk kell mindent újra elmagyarázni, szabályokat felállítani. Nem egyszerű, de érdekes feladat lesz. A szabályok esetében a legfontosabbak a viselkedésre vonatkozóak, hogy vigyázzanak egymásra és önmagukra. A nyáron a továbbképzéseken fogjuk elsajátítani az új módszereket, amik között első helyen a projekt módszer áll.

mcsm

**Ott, ahol zúg  
az a négy folyó...  
5 napos nyári barangolás  
Erdélyben és a székelyek  
szent hegyén, a Hargitán.**

**Tel.: 063/84-83-070**

# TEMERINI UJSÁG

PRETPLATA: — ELŐFIZETÉSI ÁR:

Celu god. — Egész évre . 50— dinar

Polu „ — Fél évre . . . 25— dinár

3 mesec — Negyedévre . . 13— dinár

IZLAZI NEDELJNO JEDANPUT  
MEGJELNIK HETENKINT EGYSZER  
Egyes szám ára 1 dinár

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
TEMERIN, FŐ UCCA  
(LANG NYOMDA)

XI. évfolyam.

Temerin, 1938. július 17-én

29. szám.

## ILLÉS-NAP

Évfordulóhoz értünk. Nyolcvanöt éve, hogy Illés tüzes szekere végigszágulott a temerini határon, letarolva mindent, a pusztát feldeket hagyva maga után — és Temerin kétségbeesett, az inség rémképe előtt álló lakosságát.

A 48-as évi pusztulás után alig visszatért lakosságot három éven keresztül egyik sorscsapás a másik után üldözte. Aszály, majd jégkár pusztított s a szomorú emlékeztető 1853. évben július 20-án, Illés-napján a községen és a határon végigszáguló zivatar teljesen megsemmisítette a termést. Ugy a még talponállót, mint a kereszttekben és asztagokban levőt. Néhány óra alatt teljesen elpusztult ismét egy év fáradtságának jutalma. S ha az akkori gazdasági helyzetre és közlekedésre gondolunk, el tudjuk képzelni, hogy ez a csapás koldusbotra

juttatta bizony az egész községet és az inség vigyorgott a kétségbeesés szélén álló lakosságra.

A sorozatos elemi csapások után már nem maradt más az ösöknök, mint az erős akarat és a jó Isten irgalmába vetett erős hitük. Ez az erős hit és gyermeki alázat készítette az ösöket arra, hogy szent fogadalmat tegyenek arra, hogy július 20-át, Illés-napját községi ünnepnek tessék és úgy ők, mint utódaik ezen napot szentmisével és egésznapos munkaszünettel megünnepelik. Ezen napot az Urnak szentelik, s imára kulcsolt kézzel, gyermeki alázattal könyörögnek a Mindenhatóhoz, hogy vegye le róluk sujtó kezét, áldja meg verejtékes munkájukat, amiért minden évben ezen a nagy munkanapon könyörögni fognak.

Az alázatos szívvvel hozott áldozat kedvező fogadtatásra talált. A sujtó kéz csapásai elmaradtak. A három egymást követő év bor-

zalmai elkerülték a községet. A lakosság lassankint magához tért a sorscsapások okozta elaléltágból. Az üszkös romok helyén új hátlékok épültek, a pusztulás helyén új élet sarjadt, a pusztulásnak indult szántóföldön aranykalászos tengert ringat a szellő. A nyomorból jólét fakadt.

Nyolcvan éven keresztül az ösök és utódok hiven megtartották szent fogadalmukat. De az évek folyamán az emlékezés fakult, már alig tudták ezen községi ünnep keletkezésének okát és történetét. Az ifjabb generáció pedig már sem nem tudta az ünnep eredetét, sem a fogadalmat nem tartotta. Ezért a fogadalom 80. évfordulóján új jelentőséget kapott az ünnep. Isten szabad ege alatt tábori mise lett szolgáltatva, ahol a fogadalom mintegy megújítást nyert és azóta az egész község ismét egy emberként ünnepli az ösök fogadott ünnepét, Illés-napját.

A Lang-féle Temerini Újság nyolcvan évvel ezelőtti címlapja



Korabeli felvétel a menetről, és a menetben vitt koronadíszről. Az előbbi helyszíne valószínűleg a főutca, az utóbbié az öregiskola udvara.



## MEGEMLÉKEZÉS

Tíz szomorú éve, hogy nem vagy közöttünk



**DUJMOVICS Emília**  
(1980–2008)

Sohasem halványul szívünkben emléked,  
sohasem szűnik meg lelkünk gyásza érted.

**Édesapád, Ferenc, nővéred, Lívia, sógorod, Zsolt  
és unokaöcséid, Dániel és Gábor**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nővérünkől



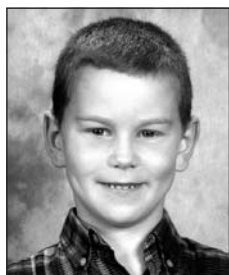
**FERENCINÉ GUSZTON Veronától**  
(1935–2018)

Elmentem tőletek, nem tudtam búcsúzni.  
Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.  
Szívünkben megmaradnak a szép emlékek.  
Legyen áldott, békés a pihenésed!

Pécsvárad, Topolya

**Húgaid, Piroska és Juci**

## VÉGSŐ BÚCSÚ



**MIJAILOVITY Márktól**  
(2000–2018)

„Fáradtságom adom az esti árnynak,  
szívemet vissza a szívárványnak.  
Megnyugvásom a tiszta csöndes égnek.  
Mosolygásom az őszi verőfénynek.  
Sok sötét titkom rábírom a szélre,  
semmit se várva, semmit se kérve.  
Kik üldöztek át tüskén, vad bozótton:  
kétségem az örvényekbe szórom.  
A holtam után ne keressetek,  
leszek sehol – és mindenütt leszek.

(Reményik Sándor)

**Fájó szívvel búcsúznak tőled  
volt osztálytársaid, osztályfőnököd és a tanító néni**

## BÚCSÚ

Drága gyermekünkől és szeretett testvéremtől



**MIJAILOVITY Márktól**  
(2000. 6. 26.–2018. 7. 13.)

Hálásak vagyunk azért a kiváltságért,  
hogy minket választottál szüleidnek és testvérednek.  
Bár nem volt túl sok időnk itt e földön,  
de életeddel örökre példaként fogsz előttünk járni.  
Nálad erősebb és bátrabb fiút nem ismertünk ezen a világon.  
Te örökre a mi hősrünk leszel.  
Büszkeséggel és szeretettel a szívünkben,  
jó érzéssel a lelkünkben fogunk rólad beszélni.  
Arról, a hatalmas lelkierőről, a kitartásodról, ami te voltál.  
Megtanítottad sokunkkal, hogyan kell küzdeni  
az utolsó lélegzetvételeig, és soha fel nem adni a harcot,  
bármennyire is nehéz.  
Neked most menned kellett, de bízunk benne, ha majd eljön  
a mi időnk, te leszel az első, aki várni fog bennünket a kapunál.  
Addig is, míg nem találkozunk, a szeretet lesz az,  
ami összeköti a lelkünket. Imádunk téged mindörökké.

**Drága emléked örökre szívünkbe zártuk:  
apa, anya és testvéred, Zalán**

## BÚCSÚ HELYETT



**MIJAILOVITY Márk**  
(2000–2018)

Szavakat keresünk, de csak képek jönnek...  
Ahogy harcoltál, csak csodálunk téged.  
Kicsiként is mindenben a legjobb akartál lenni,  
öröm és csodálat volt nézni, ahogy a pályán a labda után futottál.  
Az iskola se volt akadály, ott is a legjobb voltál,  
még akkor is, amikor menni alig tudtál.  
Ekkora szívvel és hittel csak a nagyok élnek,  
te a szívünkben a legnagyobb maradtál.  
Orvosok hajoltak meg előtted és csodáltak téged,  
ilyen kicsi testben honnan ennyi remény és élet?...  
Fussál, fussál a határtalan pályán, ha elfáradtál,  
ringasson karján az örök szeretet.  
Álmodat álmodják és hajtsák végre,  
kik oly nagyon szerettek Téged.  
Nekünk a szívünkben örökre a bátor kis Hős maradtál.  
Örökre velünk maradsz, őrizzük mosolyodat!

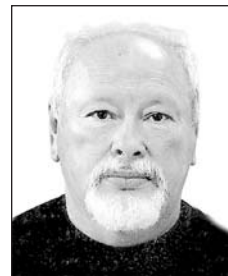
**Köröszt, Oszkár bátyó, Tomi, Timi és Balázs**

Egyházközségünk honlapjának címe:

**[www.plebania.temerin.info](http://www.plebania.temerin.info)**

## MEGEMLÉKEZÉS

Július 18-án volt 10 éve,  
hogy itt hagyott bennünket  
édesapánk, apósunk és ta-  
tánk



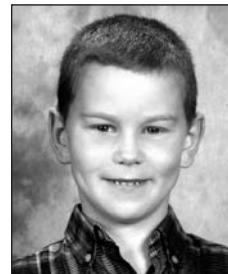
**VARGA János**  
(1952–2008)

Ez a gyertya most érted  
égjen, ki fent laksz már  
a magas égben.  
Te vigyázol ránk, onnan  
fentről, s a lelkünkhöz  
szólsz a végtelenből...

**Emléked szívünkben őrizik  
fiad, Krisztián és  
Norbert családjukkal**

## Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-  
szönetet mindazoknak a ro-  
konoknak, barátoknak, volt  
osztálytársaknak, ismerő-  
söknek, szomszédoknak,  
akik szeretett gyermekünk,  
testvérem



**MIJAILOVITY Márk**  
(2000–2018)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágományuk-  
kal, valamint részvétnyilváni-  
tásukkal mély fájdalommon  
enyhíteni igyekeztek. Kö-  
szönet Szungyi László es-  
peres atyának és Simovics  
Balázs kántor úrnak a meg-  
ható búcsúztatásért, vala-  
mint Nemes Ildikó magyar-  
tanárnőnek a szívhez szóló  
gondolatokért.  
Külön köszönet Ivankóví-  
c Mirjanának, Márk volt osz-  
tályfőnökének a sok éven  
át tartó önzetlen támoga-  
tásáért.

Az angyalok vigyázzanak  
rád, nyugodjál békében!

**Emléked örökké őrizzük:  
apa, anya és Zalán**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú húsz éve, hogy örökre eltávozott közülünk szeretett férjem, édesapánk, nagypapánk és dédapánk



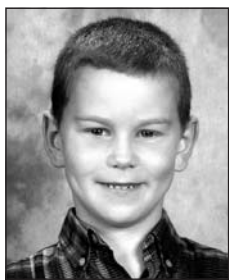
**GRNYA Pavle**  
Pájó bácsi  
(1927-1998)

A múltba visszanezve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már. Csak az idő múlik, feledni nem lehet, szívünkben örök a fájdalom és a szeretet.

De ő nekünk sohasem lesz halott, mert a jók örökké élnek, mint a csillagok.

**Örökké gyászoló felesége, gyermekei, unokái és dédunokái**

### DRÁGA



**MÁRK**

Amikor rád gondolunk, nem „eszünkbe jutsz”, hanem a lelkünkbe, mert nem az eszünk gondol Rád, hanem a lelkünk. Nemcsak egy-egy pillanatra, hanem folyamatosan. Nem tudunk, hanem érzünk. Nem gondolat vagy, hanem érzés. Nem távolság, hanem közelség. Nem ott, hanem itt. A lelkünkben!

**Szeretünk: Éva, Imre, Alen, Ildikó, Tibi, Hanna, Andrej és Erzsi mama**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretteinkre

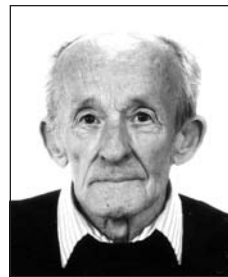
Édesapára, nagytatára, déditatára

A szerető férjre, édesapára, nagytatára



**SOÓS Jolánra**  
(1936-2013)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek. Ők itt maradnak bennünk csöndesen még, hiszen hazánk nekünk a végtelenség. Emlékük, mint a lámpafény az estben, kitündöklő és ragyog egyre szebben, és melegít, mint kandalló a télen, derűs melegen és örök fehéren. (Juhász Gyula)



**SOÓS Imrére**  
(1930-2010)

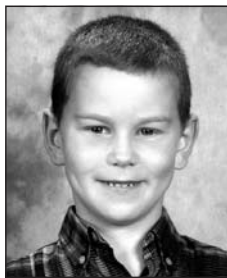


**VARGA SZITÁR Gáborra**  
(1953-2005)

**Szép emlékeiket megőrzik szeretteik**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk Márktól



**MIJAILOVITY Márk**  
(2000-2018)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom!

**Emléked őrzi a Sándor és az Iván család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy örökre távozott tőlünk szeretett férjem



**BOHÓCKI Tibor**  
(1959-2016)

Van egy út, melynek kapuját őrzi a bánat, könnyű oda bejutni, de nincs kijárat. Eszembe jutnak az együtt töltött napok, fülemben újra megszendül a hangod.

Szinte látom minden mozdulatod, nem is tudhatod, mennyire fáj hiányod. Gyertyákat gyújtok és mécseseket, ezek a fények világítsanak Neked.

**Szerető feleséged, Mari és szerető fiaid párjakkal**



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**MIJAILOVITY Márk**  
(2000-2018. 7. 13.)



**POVÁZSÁN István**  
(1941-2018. 7. 13.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett apám és nagypapánk



**ZAVARKÓ János**  
(1932-2018)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

**Emléked őrzi lányod, Joli, unokáid: Misi és Sarolta párjával, Tamással**

## Miserend

**20-án**, pénteken Szent Illés próféta napja, fogadalmi ünnepünk, a Telepen 8 órakor: A templomszentelés évfordulója, a plébániatemplomban 10 órakor: a népért, ünnepi szónok ft. Magyar Zsolt, újművés.

**21-én**, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Dujmovics Emília, Ildikó és a család elhunytjaitért. 16 órakor nászmise.

**22-én** Évközi 16. vasárnap: a Telepen 7-kor: †Uracs István, Simon András, Kovács Katalin, Simon László és Kövesdi Csongor, a plébániatemplomban: 8.30-kor: a népért, 10-kor: †Varga János.

**23-án**, hétfőn 8-kor: Szentháromság tiszteletére két élő családjért.

**24-én**, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

**25-én**, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

**26-án**, csütörtökön 19 órakor: szabad a szándék.

## Egyházközségi hírek

- Szent Illés napján, pénteken az Őszirozsa vegyes kórus és a Juventus énekkar közös, hagyományos ünnepi hangversenye délután 16 órakor a plébániatemplomban. Vezényel: Csernyák Zsuzsanna.

- Esküvői hirdetés: Pethő Csongor (Tibor és Molnár Magdolna fia) és Kiss Klaudia (†Ferenc és Mészáros Ibolya leánya) esküdnek július 21-én 16 órakor nászmise keretében.

### APRÓHIRDETÉSEK

- Tíznapos piros üszőborjú eladó. Telefon: 062/87-04-669.
- A Telepen az Újvidéki utca 574-es szám alatt, gazdálkodásra alkalmas ház eladó. Telefon: 841-342, 060/0805-957.
- Hízók és malacok eladók. Telefon: 840-163, 063/77-93-053.
- Ház eladó a Bosnyák utca 17. sz. alatt, melléképületekkel, 21 ár telken fekszik, áram, víz, gáz, telefon bekötve. Telefon: 060/084-63-77.
- Eladó ház, gyümölcsös egy hold földdel. Telefon: 842-763.
- Hálószoba- és konyhabútor, tüzelős sparthelt, disznóvágásra megfelelő nagy asztal, locsolásra villanymotor és tollpaplan eladó. Telefonszám: 063/8-223-730.
- Weltmeister 80 basszusos harmonika eladó, ugyanott 5 méter hosszú, 50x50-es profilcsövek eladók. Telefon: 3-843-691.

A plébánia telefonszáma: 844-001

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Megtörve, de Isten ákaratában megnyugodva búcsúzunk és mondunk köszönetet rokonainknak, barátainknak, szomszédainknak és minden végtiszteletadónak, akik drága jó szeretettünk



**FERENCINÉ GUSZTON Verona**  
(1935–2018)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély gyászunkban osztoztak.

Köszönettel tartozunk Szungyi László esperes atyának és Simovics Balázs kántor úrnak a szép szertartásért, valamint a Feltámadunk temetkezési vállalatnak az odaadó szervezésért.

Szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédmamánk pihenése legyen békés, emléke áldott!

**Gyászoló családja, akik őt nagyon szeretik**

### MEGEMLÉKEZÉS

Könnyes szemmel, fájó szívvel emlékezünk a 10 év távlatából is arra a szomorú napra, amikor szerető jó párom földim élete véget ért, égő gyertyája kialudt



**VARGA János**  
(1952–2008)

Fényes csillag lettél, barangolsz az égen, gyere mifelénk is, úgy, mint réges-régen. Tudjuk, hogy nem jössz, mégis jó várni, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon annyira fájni. Hiányzol.

**Feleséged, Mária**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



**POVÁZSÁN Istvántól**  
(1941–2018)

Kereszjte tövében édes a nyugalom, ott enyhül meg minden gond és fájdalom.

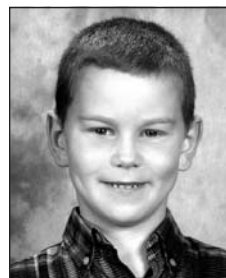
Teste a földben nyugszik, lelke a mennyben pihen, oltalmazza és áldja meg a mindenható Isten.

Nyugodjék békében!

**Emlékét szeretettel őrzi lánya, Edit, veje, Anti és unokája, László**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünkől



**MIJAILOVITY Márktól**  
(2000–2018)

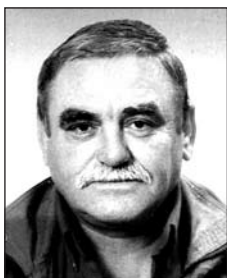
Csendesen alszik, megpihent végleg, angyalok bölcsője ringatja már.

Nem jöhet vissza, hiába hívjuk, emléke szívünkben otthon talál.

**Fájó szívvel búcsúzik tőled angyi**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 20-án lesz hat hónapja, hogy szeretett férjem itt hagyott bennünket



**BÁNYAI Gábor**  
(1955–2018)

Virágot viszünk egy néma sírra, de ezzel téged már nem hozhatunk vissza. Tudjuk, hogy nem jössz, de olyan jó várni, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon fájni. Míg köztünk voltál, nagyon szerettünk, hiányzol nekünk és soha nem feledünk.

**Szerető feleséged, Marika, unokád, Dzsasztina és anyósd**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Nenától



**FERENCINÉ GUSZTON Veronától**  
(1935–2018)

Lomb, szíromvirág, susogja a szél, hogy emléked közöttünk él. Nyugodjál békében!

**Emléked őrzi: Bandi, Zsuzsi, Bandika, valamint Orsika családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett férjem



**ZAVARKÓ János**  
(1932–2018)

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, csak béke és nyugalom.

Az élet csendesen megy tovább, de emléked elkísér egy életen át.

**Emléked őrzi lányod, Márta, unokáid, Ági és Anna családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett férjem



**ZAVARKÓ János**  
(1932–2018)

A múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már.

Elmúlt a hat hónap, de az emlék nem halványul, él bennünk egy kép, milyen jó volt együtt, valamikor rég.

**Emléked őrzi feleséged, Katalin**

- Puha tűzifa (jegenye, nyír, dió) eladó. Köbmétere 4000 Din. Telefonszám: 062/894-3-646.
- Kapuk, kerítések szakszerű festését vállalom. Telefon: 062/15-87-527.
- Faforgács eladó. Telefon: 842-709.
- Idősebb házaspár két tacsó (takszi) kutyát fogadna örökbe. Tel.: 384-23-31.
- Tritikálé eladó, 20 Din/kg. Dózsa György u. 77., Telefonszámok: 062/129-29-90, 3840-373.
- Ház eladó a Nađ Kosta u. 15. szám alatt, 1400 m<sup>2</sup> telken 200 m<sup>2</sup> beépített terület. Tel.: 062/17-30-355, 063/529-341.

- Építkezésre alkalmas telket vagy lebontásra való házat vennék. Telefonszámok: 063/83-27-097, 060/34-56-765.
- Birkatrágya kedvező áron eladó. Telefon: 063/87-00-594.
- Gazdálkodásra alkalmas ház eladó. Telefonszám: 841-710.
- Temerinben a Túlabarán 2,5 hold és 2,8 hold szántó eladó (közel egymáshoz). Lehet egyben vagy külön-külön is. Telefonszám: 061/13-79-401.
- Szalma, morzsoló-daráló, új szlovén ajtók, ablakok, eke, Kongskilder, va-

- lamint kőrtépálínka eladó. Táncsics Mihály u. 23/1, telefon: 845-219.
- Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefonszám: 064/20-72-602.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összegyűjtését, hasogatását és berakását,

- valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Családi ház eladó. Telefon: 842-318.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

# Öregfiúk mérkőzései

Miután a TSK első csapata befejezte a bajnokságot és a pótlejtező mérkőzéseit, a nyári szünetben az Öregfiúk csapata vette át a vásártéri pálya zöld gypét, több barátságos és nemzetközi mérkőzést játszottak le, készülvén a VI. Sörös Szilveszter Emléktornára, amelyet hagyományosan az Illés-napi ünnepségsorozat keretében bonyolítanak le. Ezek a mérkőzések sokszínű eredmény született: TSK–SLAVIA (Pivnice) 3:1, ELAN (Szenttamás)–TSK 7:1, TSK–POLET (Szivác) 2:3.

**Majd következett a tradicionális Király Gábor Emléktorna** a magyarországi Győrasszonyfán, ahol csapatunk két napot vendégeskedett, és nagyon szép vendéglátásban volt része. Itt egy hármás focitornának voltak a résztvevői, ahol a következő eredmények születtek: FELBÁR (Szlovákia)–GYŐRASSZONYFA 2:0, TSK–FELBÁR 1:1, GYŐRASSZONYFA–TSK 0:3.

A több rúgott gólnak köszönhetően a TSK Öregfiúi szerezték meg az első helyet és az érte járó nagyerleget.

**Az Öregfiúk csapatának következő kiruccanás** a Mórahalmi Falunapok alkalmából volt, ahol szintén egy nemzetközi labdarúgó torna meghívottjai voltak. Mórahalmon már látszott a fiúkon, hogy több meccs van a lábukban, így erővel is jobban bírták a folyamatos mérkőzéseket. Időnként tetszetős játékokat mutatva szerezték meg az első helyet. Eredmények: TSK–CSÍKSZENTMÁRTON (Románia) 5:1, MÓRAHALOM–TSK 2:4, TSK–RÚZSA (Magyarország) 5:2.

Az elért eredmények után járó serlegeket a Varga vendéglőben egy köszöntőbeszéd után Mórahalom polgármestere nyújtotta át a csapatoknak, majd egy közös fiúrdőzésre invitálta őket a Szent Erzsébet gyógyfürdőbe.

**A TSK öregfiúk csapata szeretettel meghív minden focikedvelőt, hogy szombaton délután látogasson ki a vásártéri pályára, és szurkolásával buzdítsa a résztvevő öregfiúk csapatait.** A torna ez alkalommal is nemzetközi jellegű lesz. A belépés díjtalan.

U. Z.

## Temeriniek Bahreinben



Az ottani asztalitenisz-szövetség meghívására Bahreinben edzőtáborozott három temerini fiatal. Mladen Puhača, Vegyelek Dóra és Orosz András július 6–16. között tartózkodott az arab országban, ahol a helyi játékosokkal edzetek. A két ország szövetsége között kiváló az együttműködés, korábban a bahreini asztaliteniszesezők is tartózkodtak már Szerbiában. A temerini fiataloknak nagy élmény volt ez a tíz nap. A kép a bahreini edzőteremben készült (balról): Mladen Puhača, Vegyelek Dóra és Orosz András.

T. N. T.

## Tradicionális távlövő íjász

### Mónus József többszörös világrekorder

2012. augusztus 24-én a belső-mongóliai Ergun városában rendezett íjászversenyen saját készítésű íjával és nyilvesszőjével 653 méteres távolságra lőtt el, amivel felállította a távlövés új világrekordját.

A korábbi rekordot is ő tartotta. 2010 márciusában egy budapesti rendezvényen 508,74 méteres lövéssel megdöntötte a távlövés addig nyilvántartott, 784 éves rekordját, ami 502,5 méter volt. Szintén ő tartja a legmesszebbre leadott sikeres találat rekordját is: a 2012-es Kurultájon 453 méteres távolságból leadott hat lövésből egy nyilvesszővel eltalálta a 140x140 centiméteres méretű céltáblát.

2013. június 22-én Törökországban, Gümüşhacıköyben megrendezett 2. Nemzetközi Tradicionális Íjászati Fesztivál keretében megtartott török nyílt íjászbajnokságon az 50 fontnyira korlátozott húzóerejű távlövési versenyszámban és a „Korlátlan erősségű íjak versenyében” érte el az első helyet. Ezt a versenyszámot 467 métert löve megnyerte a saját készítésű íjával és – a szintén többszörös világrekorder lovasíjász – Kassai Lajostól kapott cédrus nyiltestekből készített nyilvesszővel.

**Korlátlan erősségű íjak versenye:** A verseny kedvezőtlenül kezdődött számára, mert csak egy nyilvesszőt tudott kilőni, ugyanis a keze megsérült a lövés közben. Az eredményről a mentőben értesült. Ezt a kategóriát is sikerült megnyernie egyetlen kilőtt nyilvesszővel.

2014 szeptemberében az egyesült államokbeli Wendoverben, három nap alatt hat világcsúcsot állított fel távlövő íjászatban, és korlátlan kategóriában 538,400 méterre lőtte ki nyilvesszőjét.

Forrás: Wikipedia

T. L.



Július 20-án, pénteken vendégünk lesz Mónus József, a 24-szeres világbajnok tradicionális távlövő íjász. Este 7 óra körül találkozhatnak vele a látogatók a vásártéren az Illés-napi esti program keretében. A szervező a Hunor Hagyományörző Íjászegyesület.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >